

**Uniden<sup>md</sup>**

**VOYAGER**

**Guide d'utilisation**

## Table des matières

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Commandes et voyants</b> .....                                                                | 2  |
| <b>Avertissement!</b> .....                                                                      | 4  |
| <b>Introduction</b> .....                                                                        | 5  |
| Caractéristiques.....                                                                            | 5  |
| Support technique et service.....                                                                | 6  |
| Fonctionnement des services de la radio maritime.....                                            | 6  |
| <b>Accessoires inclus avec votre radio Voyager</b> .....                                         | 7  |
| <b>Comment débiter</b> .....                                                                     | 8  |
| Installer le chargeur d’appoint.....                                                             | 8  |
| Fixer l’antenne.....                                                                             | 8  |
| Fixer le bloc-piles.....                                                                         | 9  |
| Fixer l’attache-ceinture.....                                                                    | 9  |
| Charger le bloc-piles.....                                                                       | 10 |
| <b>Fonctionnement</b> .....                                                                      | 11 |
| Mise en marche de l’appareil et réglage du silencieux.....                                       | 11 |
| Choisir un canal.....                                                                            | 12 |
| Accès aux canaux à une touche 16/9/TRI.....                                                      | 12 |
| Triple surveillance.....                                                                         | 13 |
| Monitoring des canaux de météo.....                                                              | 14 |
| Alerte météo.....                                                                                | 15 |
| Alerte S.A.M.E. de la NWR.....                                                                   | 16 |
| Enregistrer un code ‘FIPS’ (Codes des normes<br>fédérales du traitement des renseignements)..... | 17 |
| Canaux des États-Unis, du Canada et internationaux.....                                          | 18 |
| Programmer un canal dans la mémoire.....                                                         | 18 |
| Effacer un canal de la mémoire.....                                                              | 19 |
| Balayage.....                                                                                    | 19 |
| Transmission.....                                                                                | 20 |
| Touches et affichage éclairés.....                                                               | 20 |
| Voyant de l’alimentation des piles.....                                                          | 21 |
| Verrouillage des touches.....                                                                    | 21 |
| <b>Canaux maritimes - États-Unis</b> .....                                                       | 22 |
| <b>Canaux maritimes - Internationaux</b> .....                                                   | 24 |
| <b>Canaux maritimes - Canada</b> .....                                                           | 26 |

|                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Niveau d'alerte S.A.M.E. de la NWR</b>                                          | 28 |
| <b>Pièces de rechange et accessoires optionnels</b>                                | 30 |
| <b>Spécifications</b>                                                              | 31 |
| <b>Guide de dépannage</b>                                                          | 32 |
| <b>RENSEIGNEMENTS DE LA FCC SE RAPPORTANT<br/>À L'EXPOSITION AUX FRÉQUENCES RF</b> | 33 |
| <b>Garantie</b>                                                                    | 34 |

1. Antenne
2. Attache-ceinture
3. Bloc-piles
4. Pince de dégagement du bloc-piles
5. Touche ‘PTT’
6. Touche des canaux des États-Unis/Internationaux/Canada (***UIC***)
7. Touche du mode météo/Alerte météo (***WX/ALERT***)
8. Touche de puissance de transmission ‘TX Power’/Verrouillage (***1/5W/LOCK***)
9. Microphone
10. Prise de micro/haut-parleur ‘MIC’ (optionnelle)
11. Bouton de volume/mise en marche-arrêt
12. Bouton du réglage du silencieux ‘Squelch’
13. Écran ACL
14. Touche de mémoire/FIPS (***MEM/FIPS***)
15. Touche de balayage (***SCAN***)
16. Touche de montée des canaux (...)
17. Touche d’accès aux canaux 16/9/Triple surveillance (***16/9/TRI***)
18. Touche de diminution des canaux (...)
19. Haut-parleur

## **Écran ACL**

- A Voyant de transmission
- B Voyant de la puissance de transmission
- C Voyant des canaux des États-Unis/Internationaux/Canadiens  
(*US/INT/CAN*)
- D Affichage du numéro du canal
- E Voyant de mémoire
- F Voyant du balayage
- G Voyant du bloc-piles
- H Voyant de la triple surveillance
- I Voyant du mode météo
- J Voyant de l'alerte météo
- K Voyant du verrouillage des touches

### **Avertissement!**

- La radio **VOYAGER** est hydrofuge uniquement lorsque l'antenne et le bloc-piles sont installés correctement.
- Ne pas utiliser le transmetteur d'une radio à moins que tous les connecteurs des fréquences radio 'RF' soient fixés solidement et tous les connecteurs ouverts, bornés de façon adéquate.
- Ne pas faire fonctionner le transmetteur d'une radio près de détonateurs ni à proximité d'un environnement explosif.
- Ne pas laisser les enfants utiliser une radio dotée d'un émetteur-récepteur sans supervision adéquate.
- Ne faites réparer votre radio que par un technicien/centre de service qualifié et autorisé.
- Ne pas utiliser la radio lorsque l'antenne entre en contact avec la peau, le visage ou toute partie exposée du corps ou si elle se trouve à proximité de ceux-ci.

### **Avertissement relatif au bloc-piles au lithium-ion**

- Cet appareil contient un bloc-piles au lithium-ion.
- Le lithium est un produit chimique qui, selon l'État de la Californie, peut causer le cancer.
- Le bloc-piles au lithium-ion que contient cet appareil risque d'exploser s'il est jeté au feu.
- Ne pas court-circuiter le bloc-piles.
- Ne pas charger le bloc-piles au lithium-ion utilisé dans cet appareil dans un chargeur autre que celui qui a été conçu pour charger celui-ci. L'utilisation de tout autre bloc-piles peut endommager le bloc-piles ou faire exploser celui-ci.
- Les piles au lithium-ion doivent être jetées de façon écologique.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>!</b> Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral sert à alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes, dans les documents qui accompagnent l'appareil, se rapportant au fonctionnement et à l'entretien (service) de celui-ci.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Introduction

La radio **VOYAGER** est un émetteur-récepteur VHF hydrofuge et portatif. Il est compact, léger, robuste et fait très bien dans la main. Cette radio VHF maritime portative vous procurera une performance exceptionnelle en tout temps, dans presque toutes les conditions et situations. Pour vous permettre de profiter au maximum des fonctions de la radio **VOYAGER**, veuillez lire attentivement ce guide avant d'utiliser votre nouvel appareil.

## Caractéristiques

- Hydrofuge (conforme aux normes d'étanchéité JIS7)
- Mode de triple surveillance
- Démarrage sur le canal prioritaire (canal 16)
- Mémoire programmable
- Accès à une touche aux canaux 16/9
- 10 canaux météo
- Alerte météo
- Alerte 'NWR – SAME'
- Code 'FIPS' programmable
- Balayage de la mémoire
- Canaux des États-Unis, internationaux et du Canada
- Chargeur d'appoint de table (peut également être installé au mur.)
- Bloc-piles rechargeable au lithium-ion
- Fonctionnement en mode d'économie des piles
- Verrouillage des touches
- Touches et affichage rétroéclairés
- Attache-ceinture
- Dragonne
- Puissance de transmission de 1/5 W pouvant être sélectionnée par l'utilisateur

## **Support technique et service**

Votre marchand Uniden peut vous procurer le support technique après-vente. Si votre radio maritime ne fonctionne pas correctement, suivez les conseils du guide de dépannage à l'arrière de ce guide. Pour une assistance plus poussée, communiquez avec Uniden en composant le 1-800-586-0409. La radio ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Les réglages et modifications qui ne sont pas autorisés par le fabricant annuleront la garantie et peuvent rendre illégale l'utilisation de cette radio. Assurez-vous que votre radio soit réparée/ajustée uniquement par un technicien/centre de service autorisé.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Mise en garde :</b> Les changements, réglages et modifications apportés à cette radio, s'ils ne sont pas expressément autorisés par Uniden, ou toute utilisation de la radio d'une façon autre que celle décrite dans ce guide, risque de vous retirer le droit d'utiliser celle-ci.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## **Fonctionnement des services de la radio maritime**

Cet émetteur-récepteur fonctionne sur les canaux/fréquences dont l'utilisation est restreinte aux États-Unis. Les canaux assignés comprennent des fréquences attribuées pour l'utilisation exclusive de la Garde côtière des États-Unis et dans les eaux canadiennes ou internationales. Toute utilisation de ces fréquences sans autorisation appropriée est strictement défendue. Consultez les pages 22 à 29 afin de connaître les fréquences/canaux qui sont utilisés couramment dans le monde. Pour plus de renseignements sur les canaux, veuillez communiquer avec le centre d'appels de la FCC, au 1-888-CALL-FCC.



**Accessoires inclus avec votre radio Voyager**

|                     |                                |
|---------------------|--------------------------------|
| Antenna             | = Antenne                      |
| AC Adapter          | = Adaptateur secteur CA        |
| DC Adapter          | = Adaptateur secteur CC        |
| Drop-in Charger     | = Chargeur d'appoint           |
| Lithium Battery     | = Bloc-piles au lithium-ion    |
| Belt Clip           | = Attache-ceinture             |
| Wrist Strap         | = Dragonne                     |
| Mounting Screws     | = Vis d'installation           |
| Reference Guide/... | = Guide d'utilisation/imprimés |

Si l'un de ces articles ne se trouve pas dans l'emballage, communiquez avec votre marchand Uniden ou avec les départements des pièces d'Uniden, au (800) 554-3988.

## **Comment débiter**

### **Installer le chargeur d'appoint**

1. Vous pouvez installer le chargeur d'appoint sur un comptoir ou au mur.

Pour installer le chargeur sur un comptoir :

Fixez le chargeur d'appoint à l'aide des vis et des rondelles incluses, tel que l'illustre le schéma ci-contre.

Pour installer le chargeur au mur :

Insérez les deux vis de montage dans le mur, en vous assurant de respecter la même distance entre les vis que l'espace entre les trous du chargeur.

Placez le chargeur en insérant les vis à travers les trous les plus grands, puis tournez le chargeur.

2. Branchez l'une des extrémités de l'adaptateur secteur CA dans la prise murale et l'autre extrémité, dans le chargeur d'appoint.

Lorsque vous installez le chargeur d'appoint sur votre bateau, utilisez plutôt l'adaptateur secteur CC.

### **Fixer l'antenne**

Fixez l'antenne à la radio **Voyager**.

Assurez-vous que l'antenne soit vissée solidement à la radio.

### **Fixer le bloc-piles**

1. Déposez le bloc-piles à l'arrière de la radio. Il ne peut s'insérer que d'une seule façon.
2. Agrafer l'attache de dégagement du bloc-piles jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Vérifiez si le bloc-piles est bien appuyé contre le boîtier de la radio **Voyager**.

### **Fixer l'attache-ceinture**

1. Tenez l'attache-ceinture dans le sens indiqué dans l'illustration ci-contre.
2. Appuyez-la fermement sur le bouton de fixation situé à l'arrière de la radio, puis glissez-la vers le haut.
3. Vous entendrez un déclic. L'attache-ceinture est installée solidement.
4. Pour retirer l'attache-ceinture de la radio, tournez-la et glissez-la vers le haut.

### **Charger le bloc-piles**

Votre radio **Voyager** est alimentée par un bloc-piles au lithium-ion de conception spéciale.

- Avant d'utiliser votre radio **Voyager**, chargez le bloc-piles pendant 4 heures *sans interruption* dans son socle de charge.
- 1. Déposez la radio **Voyager** dans son socle de charge.
- 2. Le voyant à DEL rouge s'allumera et demeurera allumé jusqu'à ce que le cycle de charge soit terminé.
- Le chargeur ne surchargera pas le bloc-piles. Lorsque le cycle de charge est terminé, le voyant à DEL rouge s'éteindra.
- **Ne transmettez pas pendant que la radio Voyager est dans son socle de charge!**
- Vous pouvez écouter les appels entrants pendant que la radio **Voyager** est dans son socle de charge.

## Fonctionnement

- Afin de connaître les positions des boutons et des commandes, consultez la section ‘Commandes et voyants’ de la page 2.
- Lorsque vous mettez votre radio **Voyager** en marche, elle est syntonisée automatiquement au canal 16, la fréquence de la Garde côtière des États-Unis pour les communications de détresse, la sécurité et les appels.
- Lorsque vous appuyez sur n’importe quelle touche (sauf la touche **PTT**), vous entendrez une brève tonalité.

## Mise en marche de l’appareil et réglage du silencieux

1. Avant de mettre l’appareil en marche, tournez le bouton du silencieux **Squelch** entièrement dans le sens inverse des aiguilles d’une montre.
2. Ensuite, mettez l’appareil en marche en tournant le bouton de volume/mise en marche-arrêt **Volume/Power** dans le sens des aiguilles d’une montre, jusqu’à ce que vous entendiez un sifflement.
3. Tournez le bouton du silencieux **Squelch** dans le sens des aiguilles d’une montre, jusqu’à ce que le sifflement cesse. Utilisez le bouton pour ajuster le niveau de silencieux désiré. Imaginez que la commande du silencieux est une barrière des fréquences qui contrôle l’accès des signaux faibles ou puissants, selon son réglage.

|                |                     |
|----------------|---------------------|
| Strong Signals | = Signaux puissants |
| Medium Signals | = Signaux moyens    |
| Weak Signals   | = Signaux faibles   |
| Noise          | = Bruit             |

- Pour écouter une station faible ou éloignée, tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d’une montre. Si la réception est faible, tournez-le dans le sens des aiguilles d’une montre afin de couper les transmissions faibles.
- Si la commande du silencieux est ajustée de façon à ce que vous entendiez continuellement un sifflement, l’appareil ne pourra effectuer correctement son balayage.

4. Pour mettre l'appareil hors fonction, tournez le bouton de volume/mise en marche-arrêt ***Volume/Power*** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

### **Choisir un canal**

1. Mettez votre radio **Voyager** en marche.
2. Pour choisir un canal supérieur, appuyez sur la touche ‘...’.
3. Pour choisir un canal inférieur, appuyez sur la touche ‘...’.
  - Pour changer continuellement de canal, maintenez la touche ‘...’ ou ‘...’ enfoncée pendant plus d’une seconde.

### **Accès aux canaux à une touche 16/9/TRI**

**Exemple :** Vous désirez vérifier le canal 16 ou 9 pendant que vous effectuez le monitoring du canal 20.

1. Vous êtes présentement sur le canal 20.
2. Pour surveiller le canal 16, appuyez sur la touche **16/9/TRI**.
3. Pour surveiller le canal 9, appuyez de nouveau sur le canal **16/9/TRI**.
4. Pour revenir au canal 20, appuyez de nouveau sur le canal **16/9/TRI**.

## Triple surveillance

La fonction de triple surveillance vous permet d'effectuer le monitoring du canal 16, du canal 9 tout en écoutant le canal en cours de sélection. La radio maritime surveille l'activité sur les canaux 16 et 9 à toutes les deux secondes.

1. Pour activer la triple surveillance, maintenez enfoncée la touche **16/9/TRI** pendant une seconde et demie. Vous entendrez une double tonalité de confirmation.
  2. Pour quitter la triple surveillance, maintenez enfoncée la touche **16/9/TRI** pendant une seconde et demie. Vous entendrez une double tonalité de confirmation.
- Lorsqu'en mode de triple surveillance, vous pouvez changer le canal en cours de sélection à l'aide des touches de déplacement vers le haut '...' et le bas '...'.  
...
  - Appuyez brièvement sur la touche **16/9/TRI** afin d'interrompre le mode de triple surveillance et faire en sorte que la radio demeure sur le canal 16. Appuyez de nouveau sur la touche **16/9/TRI** pour que la radio demeure sur le canal 9. Pour revenir au mode précédent, appuyez simplement de nouveau sur la touche **16/9/TRI**.



### **Monitoring des canaux de météo**

10 fréquences de canaux météo sont préprogrammées dans votre radio **Voyager**. Elles sont représentées par les chiffres de 0 à 9.

1. Pour écouter les canaux météo de votre région, appuyez sur la touche **WX/ALERT**. L'indication 'WX' apparaît à l'affichage.
2. Pour vous déplacer vers le haut, appuyez sur la touche '...'.
3. Pour vous déplacer vers le bas, appuyez sur la touche '...'.
4. Pour quitter, appuyez sur **WX/ALERT**.  
L'indication 'WX' disparaît de l'affichage.
  - Pour changer continuellement le canal, maintenez la touche '...' ou '...' enfoncée pendant plus d'une seconde.

## **Alerte météo**

L'alerte météo permet d'utiliser votre radio **VOYAGER** en tant que radio d'avertissement météorologique. Si la NOAA lance un signal météorologique pendant que l'alerte météo est activée, la radio **VOYAGER** émet une tonalité d'alerte. Vous entendrez alors la radiodiffusion d'urgence météorologique.

1. Pour utiliser l'alerte météorologique, choisissez le canal météo de votre région.
2. Maintenez la touche **WX/ALERT** enfoncée pendant 1,5 seconde. Vous entendrez une double tonalité de confirmation.
3. Lorsque l'appareil reçoit un signal d'avertissement, il sonnera pendant 5 secondes. Les indications 'WX', 'ALERT' et le numéro du canal clignoteront.
4. Pour désactiver l'alerte météo, maintenez la touche **WX/ALERT** enfoncée 1,5 seconde. Vous entendrez une double tonalité de confirmation.
- Lorsque l'alerte météo est activée, la priorité la plus grande est donnée à cette fonction. Si l'appareil est en mode de balayage, de triple surveillance ou sur tout autre canal maritime, il surveille les signaux d'alerte météo à toutes les 7 secondes et commutera automatiquement au mode de réception de l'avertissement.

## **Alerte S.A.M.E. de la NWR**

En plus de l'alerte météo conventionnelle, votre radio **VOYAGER** est compatible avec l'alerte météo S.A.M.E. de la NWR.

L'encodage des messages des régions spécifiques (S.A.M.E.) représente les signaux météo d'urgence encodés de la NOAA qui identifient les régions géographiques spécifiques affectées par une urgence. La radio **VOYAGER** reçoit les alertes météo d'urgence.

L'appareil change sa tonalité d'alerte selon le niveau de gravité de l'urgence.

1. Pour utiliser l'alerte 'SAME' de la NWR, choisissez le canal météo de votre région.
2. Pour activer cette fonction, maintenez la touche **WX/ALERT** enfoncée pendant 1,5 seconde.
3. Lorsque l'appareil reçoit un signal d'avertissement, vous entendrez une tonalité selon la gravité. Les indications 'WX' et 'ALERT' commenceront à clignoter.

L'écran affiche alternativement le numéro du canal météo et le niveau de gravité.

### **Niveau d'alerte SAME de la NWR**

A1 : Avertissement

A3 : Communiqué

A2 : Veille

A4 : Test

4. Pour désactiver l'alerte 'SAME' de la NWR, maintenez enfoncée la touche **WX/ALERT** pendant 1,5 seconde.
- Cette fonction n'est fonctionnelle qu'en mode du canal météo.

## **Enregistrer un code ‘FIPS’ (Codes des normes fédérales du traitement des renseignements)**

Les codes ‘FIPS’ à six chiffres sont programmables dans 15 canaux, numéro 1 à 15, pour l’alerte météo ‘SAME’ de la NWR. Si aucunes données ne sont enregistrées dans le numéro d’emplacement 1, tous les signaux sont décodés. Communiquez avec le service de météo national, au 1-888-NWR-SAME pour les codes ‘FIPS’ de votre région ou visitez le site Web : <http://www.nws.noaa.gov/nwr/indexnw.htm>.

1. Maintenez enfoncée la touche **MEM/FIPS** pendant 1,5 seconde.
2. Choisissez le canal, de 1 à 15, que vous désirez programmer à l’aide de la touche ‘...’ ou ‘...’.
3. Appuyez sur la touche **MEM/FIPS** pour entrer en mode d’édition du code FIPS.
4. Pour entrer le premier chiffre du code, changez le chiffre de gauche qui clignote à l’affichage à l’aide de la touche ‘...’ ou ‘...’ et appuyez sur la touche **MEM/FIPS**. Le chiffre de droite commence à clignoter.
5. Pour entrer le deuxième chiffre du code, changez le chiffre de droite qui clignote à l’affichage à l’aide de la touche ‘...’ ou ‘...’ et appuyez sur la touche **MEM/FIPS**.  
Le chiffre entré se déplace à gauche et le chiffre de droite commence à clignoter.
6. Répétez l’étape 5 pour les autres chiffres du code.
7. Lorsque le dernier chiffre est enregistré, le code entré apparaît automatiquement à l’affichage afin d’être confirmé.
8. Pour quitter ce mode, maintenez enfoncée la touche **MEM/FIPS** pendant 1,5 seconde.
9. Appuyez sur **UIC** afin d’effacer le code FIPS stocké dans l’emplacement affiché.
- Si vous appuyez sur la touche **MEM/FIPS** pendant plus de 1,5 seconde, au milieu des étapes décrites ci-dessus, l’enregistrement ne sera pas effectué.

### **Canaux des États-Unis, internationaux et du Canada**

1. Lors de la mise en marche initiale, la radio **VOYAGER** est réglée pour les canaux maritimes des États-Unis.
2. Pour écouter les canaux maritimes internationaux, appuyez une fois sur la touche **UIC**.
3. Pour écouter les canaux maritimes canadiens, appuyez de nouveau sur la touche **UIC**.
4. Lorsque vous remettez la radio en marche, celle-ci conservera le dernier réglage du mode que vous avez sélectionné.
  - Pour obtenir la liste des canaux maritimes des États-Unis, internationaux et du Canada et leurs fonctions, consultez les tableaux qui commencent à la page 22.

### **Programmer un canal dans la mémoire**

Avant d'utiliser la fonction de balayage, vous devez programmer les canaux dans la mémoire.

1. Choisissez le canal que vous désirez entrer en mémoire en appuyant sur la touche '...' ou '...'.
2. Appuyez sur la touche **MEM/FIPS** afin de programmer le canal. L'indication 'MEM' apparaît à l'affichage.

### **Effacer un canal de la mémoire**

1. Choisissez le canal à effacer de la mémoire en appuyant sur la touche '...' ou '...'.  
L'indication 'MEM' disparaît de l'affichage.
2. Appuyez sur la touche **MEM/FIPS**.  
L'indication 'MEM' disparaît de l'affichage.

### **Balayage**

1. Pour lancer le balayage des canaux programmés, appuyez sur la touche **SCAN**. Les indications 'SCAN' et 'TRIPLE' apparaissent à l'affichage.
2. Pour arrêter le balayage, appuyez une fois de plus sur la touche **SCAN**. Les indications 'SCAN' et 'TRIPLE' disparaissent de l'affichage.
- Le balayage commence à partir du canal le plus petit jusqu'au plus élevé et arrête lorsqu'il trouve un canal actif. Il demeure sur ce canal jusqu'à la fin de la transmission, puis reprend son activité après un délai de 3 secondes.
- Lorsqu'en mode de balayage, l'appareil active automatiquement la fonction de triple surveillance. Pour désactiver la triple surveillance du mode de balayage, maintenez enfoncée la touche **16/9/TRI** pendant deux secondes.  
L'indication 'TRIPLE' disparaît de l'affichage.

## Transmission

1. La puissance de transmission peut être réglée à 5 watts ou 1 watt. Appuyez sur la touche **1/5W/LOCK** afin de faire le changement, puis le voyant '5W' ou '1W' changera en conséquence.
2. Pour transmettre, maintenez enfoncée la touche **PTT**. L'indication 'TX' apparaît à l'affichage.
  - Si vous appuyez sur la touche **PTT** pendant plus de cinq minutes, l'indication 'TX' commence à clignoter et la transmission se termine. La tonalité de l'expiration du délai de transmission se fera entendre jusqu'à ce que vous relâchiez la touche **PTT**.
  - Si le voyant des piles descend sous le niveau de la marque 1 à l'affichage, lorsque vous appuyez sur la touche **PTT**, la radio ne transmettra pas et l'icône de transmission 'TX' commencera à clignoter.  
(Consultez la description du voyant de l'alimentation des piles à la page suivante.)

## Touches et affichage éclairés

Pour éclairer l'affichage, appuyez sur n'importe quelle touche, à l'exception de la touche **PTT**.

- Si vous appuyez sur n'importe quelle touche (autre que **PTT**) pendant que l'affichage et le clavier des touches sont éclairés, l'éclairage demeurera activé pendant cinq secondes de plus.

### **Voyant de l'alimentation des piles**

Lorsque l'appareil est mis en marche, la puissance des piles est toujours indiquée à l'affichage.

Lorsque les piles sont pleinement chargées, le voyant des piles apparaît ainsi :

Lorsque les piles sont déchargées presque entièrement, le voyant des piles apparaît ainsi :

- Lorsque le voyant des piles descend sous le niveau de la marque 1 à l'affichage, la radio pourra recevoir mais ne pourra pas transmettre.

### **Verrouillage des touches**

Pour prévenir la pression accidentelle des touches, vous pouvez verrouiller le clavier.

1. Maintenez enfoncée la touche ***1/5W/LOCK*** pendant 1,5 seconde. L'appareil émettra deux bips pour confirmer que le clavier des touches est verrouillé et l'indication 'LOCK' apparaîtra à l'affichage.
  2. Pour déverrouiller le clavier des touches, maintenez de nouveau enfoncée la touche ***1/5W/LOCK*** pendant 1,5 seconde. L'appareil émettra deux bips pour confirmer que le clavier des touches est déverrouillé et l'indication 'LOCK' disparaîtra de l'affichage.
- Vous pouvez également déverrouiller le clavier des touches en mettant la radio hors tension, puis en marche de nouveau.



**Canaux maritimes - États-Unis**

|                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| <b>Channel Design</b>     | <b>= Désignation du canal</b>       |
| <b>Frequency</b>          | <b>= Fréquence (MHz)</b>            |
| <b>Transmit</b>           | <b>= Transmission</b>               |
| <b>Receive</b>            | <b>= Réception</b>                  |
| <b>Type of traffic</b>    | <b>= Type d'activité</b>            |
| <b>Note</b>               | <b>= Remarque</b>                   |
| <b>Ship to ship</b>       | <b>= Liaison navire à navire</b>    |
| <b>Ship to shore</b>      | <b>= Liaison navire-terre</b>       |
| <br>163.275...            | <br>= 163,275...                    |
| NOAA Weather              | = Météo de la NOAA                  |
| RX Only                   | = Réception seul.                   |
| Can. Weather              | = Météo du Canada                   |
| Com'l                     | = Commerciale                       |
| Port Ops                  | = Exploitation des ports            |
| VTs                       | = STM 'VTS'                         |
| Yes                       | = Oui                               |
| No                        | = Non                               |
| Safety                    | = Sécurité                          |
| Com'l & Non Com'l         | = Commerciale et non commerciale    |
| Navigational              | = Activité maritime                 |
| Environmental             | = Environnemental                   |
| Distress, Safety, Calling | = Détresse, sécurité, appels        |
| State Control             | = Ministère du contrôle             |
| US Govt Only              | = Gouvernement des États-Unis seul. |
| Coast Guard               | = Garde côtière                     |
| Public Corresp.           | = Correspondance publique           |

**Canaux maritimes - Internationaux**

|                     |                                |
|---------------------|--------------------------------|
| INTL                | = INTERNATIONAL                |
| Permanent Scan List | = Liste permanente de balayage |
| Weather             | = Météo                        |
| Fish                | = Pêche                        |
| Busy Tel.           | = Tél. occupé                  |

Pages – 26/27 –

**Canaux maritimes - Canada**

## Niveau d'alerte 'S.A.M.E.' de la NWR

|                                  |                                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Event Code</b>                | <b>= Code d'événement</b>                   |
| <b>Standard</b>                  | <b>= Norme</b>                              |
| <b>Warning</b>                   | <b>= Avertissement</b>                      |
| <b>Watch</b>                     | <b>= Veille</b>                             |
| <b>Statement</b>                 | <b>= Communiqué</b>                         |
| <b>Test</b>                      | <b>= Test</b>                               |
| <b>Ignore</b>                    | <b>= Ignorer</b>                            |
| Administrative Message           | = Message administratif                     |
| Avalanche Warning                | = Signal d'avalanche                        |
| Avalanche Watch                  | = Veille d'avalanche                        |
| Blizzard Warning                 | = Signal de blizzard                        |
| Civil Danger Warning             | = Signal de danger civil                    |
| Civil Danger Watch               | = Veille de danger civil                    |
| Civil Emergency Message          | = Message d'urgence civile                  |
| Coastal Flood Warning            | = Signal d'inondation côtière               |
| Coastal Flood Watch              | = Veille d'inondation côtière               |
| Emergency Action Notification    | = Avis d'action d'urgence                   |
| Emergency Action Termination     | = Annulation de l'action d'urgence          |
| Fire Warning                     | = Alarme-incendie                           |
| Flash Flood Statement            | = Communiqué de crue subite                 |
| Flash Flood Warning              | = Signal de crue subite                     |
| Flash Flood Watch                | = Veille de crue subite                     |
| Flood Statement                  | = Veille d'inondation                       |
| Flood Warning                    | = Signal d'inondation                       |
| Flood Watch                      | = Veille d'inondation                       |
| Hazardous Material Warning       | = Signal de matières dangereuses            |
| Hazardous Material Watch         | = Veille de matières dangereuses            |
| High Wind/Dust Storm Warning     | = Signal de vents violents/tempête de sable |
| High Wind/Dust Storm Watch       | = Veille de vents violents/tempête de sable |
| Hurricane Statement              | = Communiqué d'ouragan                      |
| Hurricane/Tropical Storm Warning | = Signal d'ouragan/tempête tropicale        |
| Hurricane/Tropical Storm Watch   | = Veille d'ouragan/tempête tropicale        |
| Immediate Evacuation Notice      | = Avis d'évacuation immédiate               |

|                              |   |                               |
|------------------------------|---|-------------------------------|
| Immediate Evacuation Warning | = | Signal d'évacuation immédiate |
| Law Enforcement Warning      | = | Signal du maintien de l'ordre |
| Local Area Emergency         | = | Urgence de zone locale        |
| National Hazard Warning      | = | Signal de danger national     |
| National Information Center  | = | Informathèque centrale        |
| National Periodic Test       | = | Test national périodique      |

|                              |                                                       |
|------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Network Message Notification | = Avis de message du réseau                           |
| Radiological Hazard Warning  | = Signal de risque d'origine radiologique             |
| Radiological Hazard Watch    | = Veille de risque d'origine radiologique             |
| Required Monthly Test        | = Essai mensuel requis                                |
| Required Weekly Test         | = Essai hebdomadaire requis                           |
| Severe Thunderstorm Warning  | = Signal d'orage <u>violent</u> *                     |
| Severe Thunderstorm Watch    | = Veille d'orage violent*                             |
| Severe Weather Statement     | = Communiqué de conditions météorologiques violentes* |

**\*Note from translator: Is this 'SEVERE' or 'SERVICE'? Please advise. Here, we have translated it as 'SEVERE'.**

|                               |                                                      |
|-------------------------------|------------------------------------------------------|
| Shelter in Place Warning      | = Alerte d'abri en place                             |
| Special Marine Warning        | = Signal maritime spécial                            |
| Special Weather Statement     | = Communiqué de conditions météorologiques spéciales |
| System Demonstration/Practice | = Démonstration/pratique du système                  |
| Tornado Warning               | = Signal de tornade                                  |
| Tornado Watch                 | = Veille de tornade                                  |
| Transmitter Backup On         | = Activation de sauvegarde du transmetteur           |
| Transmitter Primary On        | = Activation du primaire du transmetteur             |
| Transmitter Radiate Off       | = Mise hors fonction du rayonnement du transmetteur  |
| Transmitter Radiate On        | = Mise en marche du rayonnement du transmetteur      |
| Tsunami Warning               | = Alerte de Tsunami                                  |
| Tsunami Watch                 | = Veille de Tsunami                                  |

Unrecognizable PIL\*

**\*Note from translator: Please define 'PIL' so we can provide an accurate translation.**

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Volcano Warning      | = Signal d'éruption volcanique |
| Volcano Watch        | = Veille d'éruption volcanique |
| Winter Storm Warning | = Signal de tempête hivernale  |
| Winter Storm Watch   | = Veille de tempête hivernale  |

### **Pièces de rechange et accessoires optionnels**

|                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| AC Adapter      | = Adaptateur secteur CA |
| Mounting Screws | = Vis d'installation    |
| Antenna         | = Antenne               |
| Wrist Strap     | = Dragonne              |
| DC Adapter      | = Adaptateur secteur CC |
| Lithium Battery | = Bloc-piles au lithium |
| Drop-in charger | = Chargeur d'appoint    |
| Reference Guide | = Guide de référence    |

### **Uniden Parts Department**

Hours: M-F 7:00 AM..

We can also be reached...

### **= Département des pièces d'Uniden**

= Heures : L-V, de 7h00 à 17h00, heure centrale

= Vous pouvez également communiquer avec nous sur le Web :  
[www.uniden.com](http://www.uniden.com).

## Spécifications

### Générales

#### Canaux

Transmission : 54 canaux des États-Unis, internationaux et du Canada  
Réception : 89 canaux des États-Unis, internationaux et du Canada

Météo : 10

#### Contrôle des fréquences

Boucle à verrouillage de phase 'PLL'

#### Tol. des fréquences

Transmission : 1,5 PPM (à 25°C)

Réception : 1,5 PPM (à 25°C)

#### Écarts de la température de fonctionnement

4° à +122°F (-20°C à +50°C)

#### Antenne

Fouet flexible

#### Microphone

Électret intégré

#### Affichage

Cristal liquide

#### Haut-parleur

8 ohms, 1 watt

#### Source d'alimentation

Bloc-piles rechargeable au lithium-ion de 7,4 V, 850 mAh

#### Dimensions (sans l'antenne)

3,8 po (H) x 2,4 po (L) x 1,3 po (P)

97 mm (H) x 62 mm (L) x 33 mm (P)

#### Poids (avec bloc-piles et antenne)

8,8 oz (250 g)

### Transmetteur

#### Gamme de fréquences

156 - 158 MHz

#### Stabilité des fréquences

± 10 PPM

#### Capacité de puissance à la sortie

1 watt et 5 watts

#### Émissions parasites

-70 dBc (5 W)

#### Drain de courant

700 mA (1W), 1500 mA (5 W)



## Récepteur

|                                |                                                                                                   |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type de récepteur              | Super hétérodyne à double conversion<br>Système de boucle verrouillée pour<br>l'oscillateur local |
| Gamme de fréquences            | 156 – 164 MHz                                                                                     |
| Sensibilité                    | 0,35 $\mu$ v @ SINAD de 12 dB                                                                     |
| Sensibilité du silencieux      | Seuil de 0,25 $\mu$ v                                                                             |
| Audio                          | +/- 6 dB, 500 à 2000 Hz                                                                           |
| Réponse en fréquences          | <b><i>This spec is not found in the original<br/>English.</i></b>                                 |
| Sélectivité du canal adjacent  | 65 dB @ +/- 25 kHz                                                                                |
| Rapport du ronflement et bruit | 43 dB                                                                                             |
| Capacité de puissance audio    | 0,6 W @ D.H.T. de 10 %                                                                            |
| Drain de courant               | Avec blocage : 40 mA<br>Audio max. : 170 mA                                                       |

Les spécifications illustrées sont typiques et peuvent changer sans préavis.

## Guide de dépannage

- La portée est insuffisante.  
Cause : La ligne de visée est bloquée.  
-> Augmentez la hauteur de l'antenne.
- La radio ne transmet pas sur la portée de 5 watts mais elle transmet sur celle de 1 watt.  
Cause : L'alimentation est faible.  
-> Rechargez ou remplacez les piles.
- La radio ne transmet pas lorsqu'elle est sur le socle de charge.  
Cause : L'alimentation est faible.  
-> L'appareil n'est pas conçu pour transmettre pendant qu'il se trouve sur le chargeur.  
Le chargeur ne fournit pas suffisamment de puissance pour la transmission.
- Le bloc-piles ne charge pas.  
Cause : Le chargeur ne fonctionne pas correctement.  
-> Remplacez le chargeur. Les dommages causés au chargeur peuvent avoir été effectués en manipulant les touches de la radio pendant que celle-ci se rechargeait dans le chargeur.

## **Renseignements de la FCC se rapportant à l'exposition aux fréquences RF**

**AVERTISSEMENT!** Veuillez lire ces renseignements en premier avant d'utiliser votre radio VOYAGER.

Au mois d'août 1996, la Commission fédérale des communications (FCC) des États-Unis, par le biais de son intervention dans le rapport et l'ordonnance 'Report and Order FCC 96-326', a mis à jour les normes relatives à l'exposition humaine à l'énergie électromagnétique des fréquences radio émises par les transmetteurs autorisés par la FCC. Ces directives répondent aux normes de sécurité établies précédemment par les organismes américains et internationaux responsables de la conformité à ces normes. Le design et la fabrication de cette radio est conforme aux directives de la FCC et à ces normes internationales.

- Ne laissez jamais des enfants utiliser la radio sans la supervision d'un adulte ni sans qu'ils ne connaissent les directives que contient ce guide.

**AVERTISSEMENT!** Afin de garantir un usage sécuritaire de cette radio, l'utilisateur est responsable d'apprendre comment faire fonctionner adéquatement celle-ci. Veuillez lire et respecter les conseils de prévention suivants :

N'utilisez que l'antenne incluse ou une antenne certifiée. Les antennes et accessoires non autorisés ou modifiés risquent de réduire la qualité des appels, d'endommager la radio VOYAGER ou d'enfreindre les règlements de la FCC.

N'utilisez pas la radio VOYAGER si l'antenne est endommagée. Si une antenne endommagée entre en contact avec la peau, une brûlure légère peut se produire. Veuillez communiquer avec votre marchand qui vous vendra une antenne de rechange.

### **Fonctionnement de l'appareil lorsque porté sur le corps**

Cet appareil a été testé et approuvé pour le port sur le corps à l'aide de l'attache-ceinture incluse, qui l'éloigne du corps d'environ un pouce. Pour conserver la conformité avec les exigences de la FCC relatives à l'exposition RF, le fonctionnement de l'appareil lorsque porté sur le corps n'est limité qu'à l'attache-ceinture incluse.

Pour le fonctionnement portatif, la radio doit être maintenue à un pouce du visage de l'utilisateur. L'utilisation d'accessoires qui ne répondent pas à ces exigences peut ne pas être conforme aux normes de la FCC relatives à l'exposition RF et devrait être évitée. Pour plus de renseignements se rapportant à l'exposition aux fréquences RF, veuillez visiter le site Web de la FCC : [www.fcc.gov](http://www.fcc.gov).

- Lorsque vous utilisez un bloc micro/haut-parleur externe, **N'UTILISEZ QUE LE MODÈLE HHVTA07 d'UNIDEN**. L'utilisation de tout autre accessoire qui remplit cette fonction risque d'annuler votre autorisation de faire fonctionner cet appareil.

### **Garantie limitée de trois années**

**Important!** Une preuve d'achat originale est requise pour tout service sous garantie.

#### **LE RÉPONDANT DE LA GARANTIE : Uniden**

**LES ÉLÉMENTS DE LA GARANTIE :** Pendant une période de trois (3) années, Uniden garantit à l'acheteur original que cet appareil d'Uniden, à l'exception du bloc-piles au lithium-ion, sera libre de tout défaut de pièces et de main-d'oeuvre, selon les restrictions et exclusions décrites ci-dessous. De même, pendant une période de douze (12) mois, Uniden garantit à l'acheteur original que le bloc-piles sera libre de tout défaut de pièces et de main-d'oeuvre, selon les restrictions et exclusions décrites ci-dessous.

**LA DURÉE DE LA GARANTIE :** Cette garantie, qui ne s'applique qu'à l'acheteur original, se terminera et ne sera donc plus en effet 36 mois (12 mois pour le bloc-piles au lithium-ion) après la date de l'achat original dans un magasin au détail. Cette garantie sera nulle si l'appareil est (A) endommagé ou n'a pas été maintenu en bon état suite à un entretien raisonnable ou nécessaire, (B) modifié, altéré ou utilisé en tant que composante d'un ensemble de conversion, d'assemblages secondaires ou toute autre configuration qui n'est pas vendue par Uniden, (C) mal installé, (D) réparé ou entretenu par toute autre entité qu'un centre de service autorisé par Uniden pour n'importe quel problème ou défaillance couvert par cette garantie, (E) utilisé conjointement avec des équipements, pièces ou en tant que composante d'un système qui ne soit pas fabriqué par Uniden, ou (F) installé ou programmé par d'autres personnes que celles mentionnées dans le guide d'utilisation de cet appareil.

**ÉNONCÉ DES RECOURS :** Au cas où cet appareil ne serait pas conforme à la garantie et ce, en tout temps pendant la période de cette garantie, le répondant s'engage à réparer le défaut et à vous retourner l'appareil sans frais de pièces ni de main-d'oeuvre, ni sans aucun autre frais (à l'exception des frais de port et de manutention) encouru par le répondant ou l'un de ses représentants en rapport avec l'exécution de cette garantie. Le répondant de la garantie peut, à sa seule discrétion, remplacer l'appareil par un appareil neuf ou réusiné. LA GARANTIE LIMITÉE DÉCRITE CI-HAUT CONSTITUE LA SEULE ET ENTIÈRE GARANTIE SE RAPPORTANT À L'APPAREIL ET REMPLACE ET EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, QU'ELLE SOIT FORMELLE, TACITE OU SURVENANT SUITE À L'IMPLANTATION D'UNE LOI, INCLUANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTES LES GARANTIES TACITES EN QUALITÉ LOYALE ET MARCHANDE OU LES APTITUDES À UN BUT PARTICULIER. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS NI NE PRÉVOIT PAS DE PROVISIONS POUR LE REMBOURSEMENT NI LE PAIEMENT DES DOMMAGES-INTÉRÊTS DIRECTS OU INDIRECTS. Certaines provinces ou états ne permettent pas d'exclusions ni de restrictions pour les dommages-intérêts directs ou indirects et les restrictions ou exclusions décrites ci-haut peuvent ne pas s'appliquer à vous.

**RECOURS LÉGAUX :** Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits pouvant varier de province en province. Cette garantie devient nulle à l'extérieur des États-Unis et du Canada.

***\*Note: We have added 'and Canada'.***

**MARCHE À SUIVRE POUR HONORER LA GARANTIE :** Si, après avoir suivi les directives du guide d'utilisation, vous êtes persuadé(e) que votre appareil est défectueux, emballez-le soigneusement (dans son emballage d'origine, si possible). Joignez-y votre preuve d'achat et une note décrivant le problème. Expédiez l'appareil, port payé, par l'entremise d'un service postal certifié et assuré ou d'un courrier qui vous permette de retracer ultérieurement l'envoi, au répondant de la garantie, à l'adresse suivante :

Page – 34 –  
Cont'd

**Uniden America Corporation  
Division des pièces et service  
4700 Amon Carter Blvd.  
Ft. Worth, TX 75155  
(800) 253-3874, de 8 h 00 à 17 h 00, heure centrale,  
du lundi au vendredi.**

Pages – 35/36/37 –

THESE PAGES ARE EMPTY.



**Uniden<sup>md</sup>**

**Thank you for purchasing..= Nous vous remercions d'avoir acheté  
cette radio maritime d'Uniden.**

**A World Without Wires = Un monde sans fils<sup>mc</sup>**

**FCC WANTS YOU TO..LA FCC VEUT QUE VOUS  
SACHIEZ CECI :**

Les changements, réglages et  
modifications apportés à cette radio, s'ils  
ne sont pas expressément autorisés par  
Uniden, ou toute utilisation de la radio  
d'une façon autre que celle décrite dans  
ce guide, risque de vous retirer le droit  
d'utiliser celle-ci.

© 2002 par Uniden America Corporation

Tous droits réservés.

Contient des pièces et accessoires additionnels fabriqués à l'étranger.

Fabriqué sur commande dans les Philippines.